

**ÉTUDE SUR LE TRANSPORT
DES MARCHANDISES**

RÉGION DE QUÉBEC

GUIDE DE L'INTERVIEWEUR

Ministère des Transports
Centre de documentation
830, Chemin Ste-Foy
8e étage
Québec (Québec)
G1S 4X8

REÇU
CENTRE DE DOCUMENTATION
12 JUIN 2003
TRANSPORTS QUÉBEC

QTRD

CANQ
TR
GE
CA
653

MAI 1993

LE QUESTIONNAIRE

1. Immatriculation (si province canadienne) : _____
 2. Configuration : 1 unité 2 unités 3 unités
 3. Espace de chargement :
 1 fourgon 6 farrier, porte-engins
 2 fourgon réfrigéré 7 porte-autos
 3 citerne 8 porte-conteneurs
 4 benne-basculante 9 à bestiaux
 5 plate-forme, plateau ridelles 10 autres, _____
 4. Nombre d'essieux en prise : _____
 5a. Est-ce que le véhicule est? 1 vide (5b) 2 chargé (5c)
 5b. Allez-vous vers un point de chargement? 1 oui (5c) 2 non (9)
 5c. Quelle marchandise constitue la plus grande partie du chargement?

 6a. Classe de matière dangereuse : _____
 6b. Chargement unique - NIP : _____
 6c. Chargement mixte 1 oui 2 non
 7. Quel est le poids total du chargement? _____
 1 livre 2 tonne imp.
 3 kg 4 tonne métr.
 8. Quelle partie de l'espace de chargement est occupée?
 1 plein 2 3/4 plein 3 1/2 plein 4 1/4 plein 5 inconnu
 9. Quelle est votre catégorie d'emploi?
 1 conducteur d'entreprise (employé par un transporteur)
 2 voiturier remorqueur (sous contrat avec un transporteur)
 3 indépendant
 4 autres
 10. A quelle catégorie le transporteur appartient?
 1 privé
 2 compte d'autrui
 11. Où est le point d'attache du conducteur?
 Prov./État : _____
 Municipalité (si au Québec) : _____

12. Quelle est l'origine du voyage?
 Prov./État : _____
 Municipalité (si au Québec) : _____
 Rue/Intersection (si au Québec) : _____
 Code postal : _____
 13. Quelle est la destination du voyage?
 Prov./État : _____
 Municipalité (si au Québec) : _____
 Rue/Intersection (si au Québec) : _____
 Code postal : _____
 14. Type d'établissement : Origine Destination

1. terminus de camionnage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. port	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. gare ferroviaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. aéroport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. centre de distribution/entrepôt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. commerce de détail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. manufacture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. autres, _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

 15. Quelle est la fréquence de ce déplacement?
 _____ fois par : 1 jour 2 semaine 3 mois 4 année
 16. Quelles sont les principales routes et rues utilisées dans la région?
 1. _____ 2. _____
 3. _____ 4. _____
 17. Avez-vous fait l'objet d'un contrôle lors de ce voyage?
 Oui Non
 Si oui, est-ce sur un poste de pesée? Oui Non
 1 charges (dimensions) 2 vérifications mécaniques
 3 permis CTO 4 heures travaillées
 5 autres

**INSTRUCTIONS
SUR LA FAÇON**

DE REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

MAI 1993

COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

Identification

Ces renseignements servent à identifier le questionnaire.

1. POSTE (préattribué - voir cahier de travail)

Chaque poste a son propre numéro d'identification.

2. DATE

Inscrire la date de l'interview, en inscrivant d'abord le mois (septembre = 09, octobre = 10) et ensuite le quantième du mois.

3. HEURE

Inscrire la tranche horaire (8.00 hres, 21.00 hres, etc.) en utilisant l'heure internationale.

4. INTERVIEWEUR

Chaque intervieweur a son propre numéro d'identification, qui lui est attribué par la firme réalisant l'enquête.

5. NUMÉRO (sera attribué à la saisie de l'information)

Il s'agit d'un numéro unique attribué à chaque questionnaire. Ne rien inscrire.

1. IMMATRICULATION

Si le véhicule est immatriculé au Canada, inscrire le numéro de plaque qui se trouve à l'avant du tracteur pour les configurations de 2 ou 3 unités ou à l'arrière pour les camions porteurs (1 unité).

2. CONFIGURATION

Cocher la configuration appropriée.

3. ESPACE DE CHARGEMENT

Indiquer le genre de remorque. (Voir l'annexe 1)

4. NOMBRE D'ESSIEUX EN PRISE

Indiquer le nombre d'essieux abaissés de façon que les pneus soient en contact avec la chaussée, c'est-à-dire, ne pas compter l'essieu qui est relevé.

5. QUELLE MARCHANDISE CONSTITUE LA PLUS GRANDE PARTIE DU CHARGEMENT?

Ce renseignement apparaît sur la feuille de route ou le connaissance (voir l'annexe 2) que le conducteur a en sa possession. Si aucune feuille de route n'est disponible, obtenir le renseignement du conducteur.

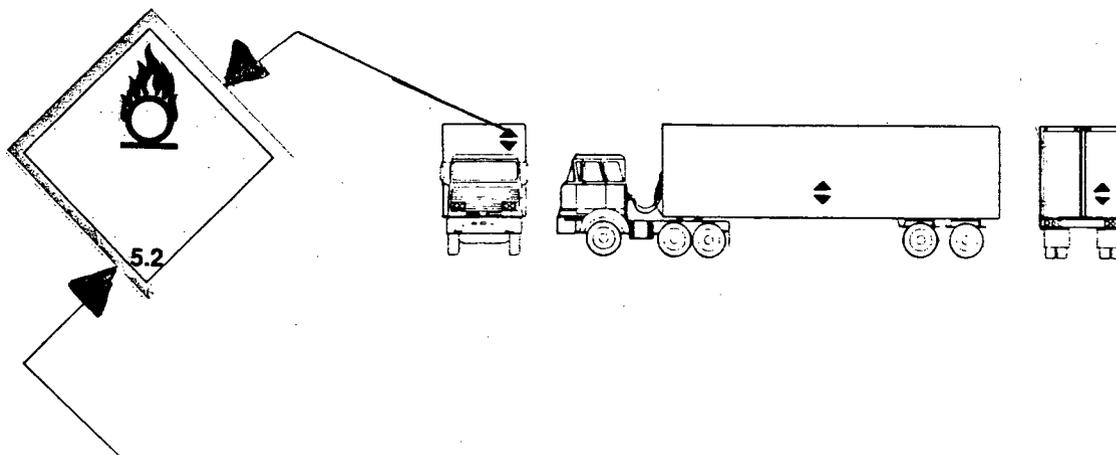
Au moment de l'entrevue, écrire à l'endroit prévu le nom exact de la marchandise.

6. PLAQUES INDIQUANT LE TRANSPORT DE MATIÈRES DANGEREUSES

6.1 Classe de matières dangereuses

Inscrire le numéro de la classe apparaissant sur la plaque. Le numéro de la classe, composé d'un chiffre ou d'un chiffre et une fraction décimale, apparaît sur la plaque. Cette plaque est placée sur les 4 côtés du véhicule. À noter que ce numéro n'est apposé que sur les véhicules transportant des matières dangereuses (voir l'annexe 3).

Plaque d'identification

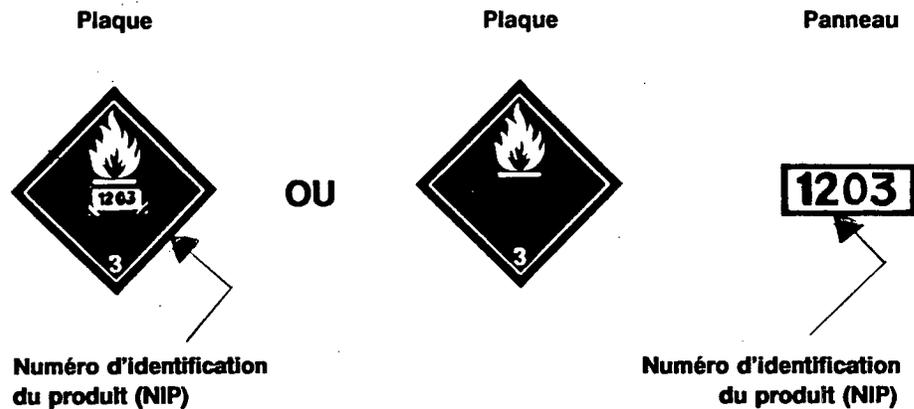


Numéro de classe

6.2 Numéro d'identification du produit (NIP)

6.2.1. Dans le cas d'un transport unique (qui contient seulement un produit dangereux), inscrire le numéro d'identification du produit dangereux (NIP). Ce numéro contient 4 chiffres et apparaît soit :

A. sur la plaque ou un panneau orange (très peu courant) placé à côté de la plaque; ou



B. sur le document d'expédition (voir l'annexe 4). Sur ce document, le NIP est souvent précédé des préfixes UN ou NA ou NIP ou PIN.

6.2.2. Dans le cas d'un chargement mixte, aucun NIP et aucune classe n'auront à être inscrits sur le formulaire.

7. QUEL EST LE POIDS TOTAL DES MARCHANDISES À BORD?

Le poids total des marchandises figure habituellement sur le ou les connaissement(s). À noter qu'il peut y avoir plus d'un connaissement.

S'assurer que l'unité de mesure est indiquée. Celle-ci est habituellement précisée sur le connaissement. Certaines compagnies utilisent encore la livre ou la tonne plutôt que le kilogramme. Les compagnies américaines utilisent normalement la livre.

8. QUELLE PARTIE DU VOLUME (ESPACE DE CHARGEMENT) DE L'ENSEMBLE EST OCCUPÉE?

Demander au conducteur quelle partie de l'espace disponible pour le chargement (dans la ou les remorque(s)) est occupée. Il peut arriver qu'une remorque soit chargée de tout le poids qu'elle peut transporter alors qu'une partie seulement de l'espace disponible est occupé : dans ce cas, cocher «plein».

9. QUELLE EST LA CATÉGORIE D'EMPLOI DU CONDUCTEUR?

Demander au conducteur son statut d'emploi auprès du transporteur.

Conducteur d'entreprise - employé par le transporteur.

Voiturier-remorqueur - loue ses services et son véhicule à un transporteur.

Indépendant (artisan) - exploite un seul véhicule; n'a de lien avec aucun transporteur.

Autre - comprend le conducteur à l'emploi d'une entreprise offrant des services de conducteurs et le conducteur à l'emploi d'un voiturier.

10. À QUELLE CATÉGORIE LE TRANSPORTEUR APPARTIENT-IL?

Demander au conducteur à quelle catégorie le transporteur appartient.

Transporteur pour compte d'autrui - entreprise dont la principale activité consiste dans le transport de marchandises pour le compte d'autrui, c'est-à-dire, contre rémunération (ex. : Cabano, Day & Ross, etc.).

Transporteur privé (pour compte propre) - entreprise dont l'activité principale est autre que le transport (p. ex. la fabrication ou la vente au détail) et qui utilise ses propres chauffeurs et ses propres véhicules à des fins de livraison. L'entreprise transporte normalement ses propres marchandises, bien qu'elle puisse aussi être autorisée à faire du transport pour compte d'autrui (par contrat ou autrement) (ex. : Esso, Provigo, etc.).

Si le conducteur ne peut pas dire avec certitude à quelle catégorie le transporteur appartient, il faut chercher une indication dans le nom du transporteur tel qu'il apparaît sur le côté du tracteur. Le nom du transporteur pour compte d'autrui renferme habituellement des mots ou expression tels que «camionnage», «transport», «transport local», etc.

11. OÙ EST LE POINT D'ATTACHE DU CONDUCTEUR?

Indiquer, à l'endroit prévu, la province ou l'État de même que la municipalité au Québec où le conducteur doit se rapporter pour son travail.

12 et 13. ORIGINE ET DESTINATION DU VOYAGE

On devra obtenir les points d'origine et de destination de la remorque lorsqu'il s'agit d'un ensemble (2 ou 3 unités). Pour les ensembles de 3 unités (trains routiers), l'origine et la destination de la 1^{re} remorque seront considérées. Pour les camions porteurs (1 unité), on devra considérer l'origine et la destination du véhicule. Ces points ne sont pas toujours les mêmes que les marchandises à bord.

Si le conducteur dit qu'il est sur un circuit de cueillette ou de sur livraison, il faudra prendre les points de cueillette (pick-up) et de livraison (delivery) les plus éloignés.

Si l'origine ou la destination du voyage est au Québec, il faut inscrire la municipalité d'où origine et où se destine le déplacement et en plus noter l'adresse, soit le numéro civique et la rue ou par l'intersection la plus rapprochée et le code postal.

14. PRÉCISEZ LE TYPE D'ÉTABLISSEMENT À L'ORIGINE ET À LA DESTINATION DE CE VOYAGE.

Cocher dans la catégorie appropriée en fonction des points d'origine et de destination identifiés précédemment.

15. QUELLE EST LA FRÉQUENCE DE CE DÉPLACEMENT?

Cette question sert à identifier si ce voyage (origine et destination identifiés précédemment) a un caractère répétitif.

16. QUELLES SONT LES ROUTES QUE VOUS ALLEZ UTILISER (DANS LA RÉGION DE QUÉBEC)?

Indiquer les numéros de route et principales rues dans la région de Québec seulement.

17. AVEZ-VOUS FAIT L'OBJET D'UN CONTRÔLE LORS DE CE VOYAGE?

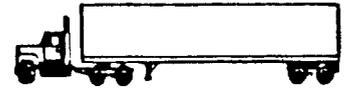
Cette question sert à identifier si ce voyage a été contrôlé et apporte des précisions sur la nature de ce contrôle.

ANNEXE 1

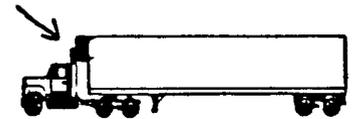
GENRES DE REMORQUES

TYPES DE REMORQUE

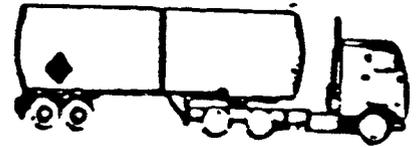
FOURGON



FOURGON RÉFRIGÉRÉ



CITERNE



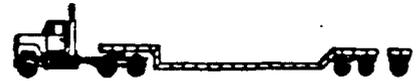
BENNE-BASCULANTE



**PLATE-FORME, PLATEAU
RIDELLES**



FARDIER, PORTE ENGINS



PORTE-AUTOS



PORTE-CONTENEURS



À BESTIAUX

AUTRES

ANNEXE 2

**CONNAISSEMENT ET
FEUILLE DE ROUTE**

<p>1. Expéditeur ou agent (nom & adresse):/Consignor or agent (name & address)</p>	<p>2. N° cote expéditeur/Consignor's acct no</p>	<p>3. Date</p>	<p>4. N° ref. expéditeur/Consignor's ref. no</p>
<p>7. Consignataire (nom et adresse):/Consignee (name & address)</p>		<p>5. Nom du transporteur/Name of carrier</p>	
<p>9. Parole à notifier - Courrier en douanes/Notify party - Customs broker</p>		<p>8. Reçu au point d'origine, à la date et de l'expéditeur mentionné aux présentes les marchandises ci-après décrites en bon état apparent (le contenu des colis et sa condition étant inconnus) marquées, contresignées et destinées tel que ci-après mentionné, que le transporteur consent à transporter et à délivrer à leur consignataire au point de destination si ce point se trouve sur la route ou il est autorisé à desservir, sinon à faire transporter et délivrer par un autre transporteur autorisé à ce faire et ce, aux taux et à la classification en vigueur à la date de l'expédition.</p> <p>Il est mutuellement convenu que chaque transporteur transportant lesdites marchandises en tout et en partie sur le parcours entier ou une portion quelconque d'icelui jusqu'à destination et que tout intéresse à ladite expédition pour tout service à effectuer en vertu des présentes est sujet à toutes les conditions imprimées ou écrites non prohibées par la loi, incluant les conditions contenues au verso des présentes qui sont acceptées par l'expéditeur pour lui-même et ses ayants droit.</p> <p>Received at the point of origin on the date specified, from the consignor mentioned herein, the property herein described, in apparent good order, except as noted (contents and conditions of contents of package unknown) marked, consigned and destined as indicated below, which the carrier agrees to carry and to deliver to the consignee at the said destination, if on its own authorized route or otherwise to cause to be carried by another carrier on the route to said destination, subject to the rates and classification in effect on the date of shipment.</p> <p>It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of the goods over all or any portion of the route to destination, and as to each party of any time interested in all or any of the goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions not prohibited by law, whether printed or written, including conditions on back hereof, which are hereby agreed by the consignor and accepted for himself and his assigns.</p>	
<p>10. Point d'origine/Point of origin</p>		<p>12. VALEUR DÉCLARÉE / DECLARED VALUATION</p> <p>Responsabilité maximum de 4.41\$ par kilogramme selon la masse totale du chargement à moins qu'une valeur supérieure n'ait été déclarée sur le recto par l'expéditeur (Conditions 9 et 10 au verso)</p> <p>Maximum liability of 4.41\$ per kilogram, depending on the total mass of the load, unless the shipper has declared a higher value on the front of the bill of lading (Conditions 9 and 10 on back).</p>	
<p>11. Et route/Destination and</p>	<p>13. Marques et numéros*/ Marks & numbers*</p>		

<p>14. Nombre total de colis*/ Total no. of packages*</p>	<p>15. Description générale de l'expédition*/ General description of shipment*</p>	<p>16. N° du véhicule*/ Vehicle no.*</p>	<p>17. Poids brut et cubage*/ Total weight & cubage*</p>
<p>18. Nombre et type de paquets/ Number and type of packages</p>	<p>19. Description des marchandises, marques et particularités/ Particulars of goods, marks and exceptions</p>	<p>20. Poids/Weight</p>	<p>21. Taux/Rate</p>
<p>23. FRAIS DE TRANSPORT/ FREIGHT CHARGES</p> <p>À percevoir/ Collect <input type="checkbox"/></p> <p>Payés d'avance/ Prepaid <input type="checkbox"/></p> <p>Les frais seront à percevoir à moins d'avis contraire/ Freight charges will be collect unless marked prepaid</p>			<p>22. Montant/ Amount</p>
<p>24. Si au risque de l'expéditeur, indiquez-le ici/ If at consignor's risk, write or stamp here</p>			<p>25. Envoi contre remboursement/ C.O.D. shipment</p> <p>Frais de recouvrement/ Collection charges</p> <p>À percevoir/ Collect <input type="checkbox"/></p> <p>Payés d'avance/ Prepaid <input type="checkbox"/></p>
<p>26. Entente spéciale entre l'expéditeur et le transporteur, y faire référence/ Special agreement between consignor & carrier, advise here</p>			<p>Montant/ Amount</p> <p>C. \$</p>

<p>27. AVIS DE RECLAMATION</p> <p>a) Le transporteur n'est pas responsable de pertes, de dommages ou de retards aux marchandises transportées qui sont décrites au connaissement, ou à la condition ou un avis écrit précisant l'origine des marchandises, leur destination, leur date d'expédition et le montant approximatif réclamé en réparation de la perte, des dommages ou du retard ne soit signifié au transporteur initial ou au transporteur de destination, dans les soixante (60) jours suivant la date de la livraison des marchandises ou dans les cas de non-livraison, dans un délai de neuf (9) mois suivant la date de l'expédition.</p> <p>b) La présentation de la réclamation finale accompagnée d'une preuve ou paiement des frais de transport doit être soumise au transporteur dans un délai de neuf (9) mois suivant la date de l'expédition.</p>	<p>NOTICE OF CLAIM</p> <p>a) No carrier is liable for loss, damage or delay to any goods carried under the Bill of Lading unless notice thereof setting out particulars of the origin, destination and date of shipment of the goods and the estimated amount claimed in respect of such loss, damage or delay is given in writing to the originating carrier or the delivering carrier within sixty (60) days after the delivery of the goods or, in the case of failure to make delivery, within nine (9) months from the date of shipment.</p> <p>b) The final statement of the claim must be filed within nine (9) months from the date of shipment together with a copy of the paid freight bill.</p>
<p>28. N.B. VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE DES CONDITIONS AU VERSO, QUI SONT ACCEPTÉES PAR LES PRÉSENTES/ N.B. NOTE CAREFULLY CONDITIONS ON BACK HEREOF WHICH ARE HEREBY ACCEPTED</p>	
<p>29. Expéditeur / Consignor</p> <p>Date*</p> <p>Par / Per</p>	<p>30. Transporteur / Carrier</p> <p>Date*</p> <p>Par / Per</p>
<p>31. Consignataire / Consignee</p> <p>Date*</p> <p>Par / Per</p>	<p>26. TOTAL D. \$</p> <p>27. À l'arrivée/ Inbound \$</p> <p>28. Au-delà/ Beyond \$</p> <p>29. Autres (précisez)*/ Others (specify)* \$</p> <p>30. Total des frais*/ Total charges* \$</p>

APPROUVE PAR COSTPRO/C. TPTPO APPROVED

FEUILLE DE ROUTE

Transporteur initial

SIÈGE SOCIAL: 40 PRINCIPALE
ST-ARSENÉ Qc
GOL 2K0

RIVIÈRE DU LOUP (418) 862-
MONTREAL (514) 329-
QUÉBEC (418) 881-
RIMOUSKI (418) 723-

2727

NO FACTURE / INVOICE NO

DATE

NO CONNAISSEMENT / B/L NO
NO VEHICULE / TRUCK NO

CONSIGNATAIRE

JCTN

RECU DE / RECEIVED FROM

NO PRO

% \$

TRANSPORT ORIGINAL

CHAUFFEUR / DRIVER

JCTN

TRANSFÈRE A / TRANSFERRED TO

TRANSPORT DEST / BEYOND

NOTRE PART / OUR SHARE

NO VOYAGE / TRIP NO

Transporteur succésif ou de destination

% \$

% \$

QUANTITÉ
QUANTITY

DESCRIPTION

POIDS/WEIGHT

TAUX/RATE

TRANSPORT

FACTURE À

PALETES
PALLETS

EXPÉDIEES
SHIPPED

RÉTOURNEES
RETURNED

P.S.L
C.O.D

FRAIS
CHARGES

TOTAL

QTE RECUE
QTY REC'D

RECU EN BON ÉTAT PAR - RECEIVED IN GOOD ORDER BY

COMMENTAIRES - COMMENTS

X

NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLES DES MARCHANDISES NON-EMBALLÉES OU MAL EMBALLÉES. AUCUNE RÉCLAMATION APRÈS 3 JOURS. FRAIS D'ADMINISTRATION DE 2% PAR MOIS (24% PAR ANNÉE) SUR TOUT COMPTE IMPAYÉ APRÈS 30 JOURS DE LA DATE DE FACTURATION.
WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR NON PACKED OR LOUSY PACKAGING. NO CLAIMS AFTER 3 DAYS. ADMINISTRATION FEES: 2% MONTHLY (24% ANNUALLY) ON ALL PAST DUE ACCOUNTS, OVER 30 DAYS AFTER INVOICING.

DOSSIER - RECORD FILE

EXEMPLE
DE FEUILLE DE ROUTE
(WAYBILL)

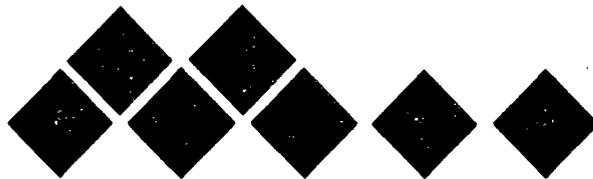
ANNEXE 3

PLAQUES DE MATIÈRES DANGEREUSES

MARCHANDISES DANGEREUSES

DES ÉTIQUETTES

POUR VOTRE SÉCURITÉ



CLASSE **1** EXPLOSIFS



CLASSE **2** GAZ COMPRIMÉS



CLASSE **3** LIQUIDES INFLAMMABLES



CLASSE **4** SOLIDES INFLAMMABLES; MATIÈRES SUJETTES À L'INFLAMMATION SPONTANÉE; MATIÈRES QUI, AU CONTACT DE L'EAU, DÉGAGENT DES GAZ INFLAMMABLES



CLASSE **5** MATIÈRES COMBURANTES ET PEROXYDES ORGANIQUES



CLASSE **6** MATIÈRES TOXIQUES ET MATIÈRES INFECTIEUSES



CLASSE **7** MATIÈRES RADIOACTIVES

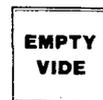
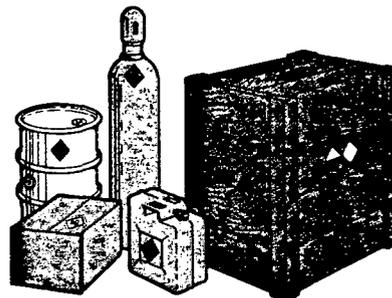


CLASSE **8** MATIÈRES CORROSIVES



CLASSE **9** MARCHANDISES DANGEREUSES DIVERSES

ÉTIQUETTES SPÉCIALES



ANNEXE 4

DOCUMENT D'EXPÉDITION

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS
DÉCLARATION DE L'EXPÉDITEUR POUR MARCHANDISES DANGEREUSES

Shipper Expéditeur	Air Waybill No. No de L.T.A. Page of Pages Page de Pages Shipper's Reference Number (optional) Référence de l'expéditeur (facultatif)
-----------------------	--

Consignee Destinataire	
---------------------------	--

*Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.
 Deux copies de cette déclaration dûment remplies et signées doivent être remises à l'exploitant.*

WARNING
 Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties. This Declaration must not, in any circumstances, be completed and/or signed by a consolidator, a forwarder or an IATA cargo agent.

TRANSPORT DETAILS
RENSEIGNEMENTS DE TRANSPORT

This shipment is within the limitations prescribed for: <i>(delete non-applicable)</i> Cette expédition est dans les limites autorisées pour: <i>(biffer la mention inutile)</i>	Airport of Departure Aéroport de départ		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; padding: 2px;">PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT AÉRONEF PASSAGERS ET CARGO</td> <td style="width:50%; padding: 2px;">CARGO AIRCRAFT ONLY AÉRONEF CARGO SEULEMENT</td> </tr> </table>	PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT AÉRONEF PASSAGERS ET CARGO	CARGO AIRCRAFT ONLY AÉRONEF CARGO SEULEMENT	
PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT AÉRONEF PASSAGERS ET CARGO	CARGO AIRCRAFT ONLY AÉRONEF CARGO SEULEMENT		

AVERTISSEMENT
 Le non-respect sur quelque point que ce soit de la Réglementation pour le transport des marchandises dangereuses peut constituer une infraction aux lois en vigueur, punissable par la loi. Cette déclaration ne peut en aucun cas être remplie et/ou signée par un groupeur, un transitaire ou une agence messageries IATA.

Airport of Destination:
Aéroport de destination:

Shipment type: *(delete non-applicable)* Type d'envoi *(biffer la mention incorrecte)*

NON-RADIOACTIVE NON-RADIOACTIF	RADIOACTIVE RADIOACTIF
-----------------------------------	---------------------------

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS *(See sub-section 8.1 of IATA Dangerous Goods Regulations)*
NATURE ET QUANTITÉ DE MARCHANDISES DANGEREUSES *(voir paragraphe 8.1 de la réglementation IATA pour le transport des marchandises dangereuses)*

Dangerous Goods Identification Identification des marchandises dangereuses				Quantity and type of packing Quantité et type d'emballage	Packing Inst. Instructions d'emballage	Authorization Autorisation
Proper Shipping Name Appellation réglementaire	Class or Division Classe ou Division	UN or ID NO. No. UN ou Ident.	Subsidiary Risk Risque subsidiaire			

Additional Handling Information
 Information complémentaire concernant la manutention

<p>I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by proper shipping name and are classified, packed, marked and labelled, and are in all respects in the proper condition for transport by air according to the applicable International and National Government Regulations.</p> <p>Je soussigné certifie par la présente que le contenu de cette expédition est désigné complètement et correctement par sa désignation exacte d'expédition et est classé, emballé, marqué et étiqueté et à tous égards en bon état pour le transport aérien conformément aux règlements internationaux et nationaux applicables.</p>	Name/Title of Signatory Nom/titre du signataire Place and Date Lieu et date Signature <i>(see warning above)</i> Signature <i>(voir avertissement ci-haut)</i>
---	---

MINISTÈRE DES TRANSPORTS



QTR A 194 722